

Summaries in Russian

Проживая смерть, возрождая жизнь: сопротивление и власть мертвых в Восточном Иерусалиме

Надера Шалхоуб - Кеворкян

В данной статье исследуется вопрос смерти и умирания в оккупированном Восточном Иерусалиме. Рассматриваются практики и субъективный опыт переживания смерти, а также жизни после смерти, на примере индивидуальных, семейных и общинных нарративов на нескольких уровнях. Работа освещает атрибуты, характерные для колониальной державы – не только контроль и экспроприация живущих, но и умерших, включая места палестинских захоронений. Изучая, с одной стороны, “голос” палестинцев, потерявших близких, исследователи рассматривают психополитическую силу, заключенную в местах захоронений. Колониальное доминирование над умершими в Восточном Иерусалиме, как оказалось, довольно существенно. Также, как и возможности отдельных людей и сообществ свергнуть колониальную систему и создать новые пространства для проявлений власти, надежды, для построения будущего, с одной стороны, и для достижения внутреннего мира и психосоциального благополучия, с другой. Статья завершается описанием исцеляющих и объединяющих население Палестины практик поведения во время наступившей или наступающей смерти близкого. Эти каждодневные психосоциальные практики дают сообществам возможности для создания ответной реакции на потерю.

Ключевые слова: конфликтные зоны, смерть, умирать, Палестина, психологические страдания, оккупированный Восточный Иерусалим, колониализм, осуществляемый путем создания поселений, травма

Креативность как стратегия интервенции в работе с женщинами майя в Гватемале

М. Бринтон Люкс & Элисон Кросби

В настоящей статье рассматриваются трансформаторские основы различных видов творчества, включая виды креативного искусства в практиках рассказывания историй и ритуалов майя. Именно их использовали в качестве стратегии интервенции в психосоциальной работе с женщинами майя, которые живут в обществе, пережившем 36 лет вооруженного конфликта в Гватемале и сопровождавших его чудовищных нарушений прав человека. На примере серии включающих творческих семинаров, в проведении которых помогли автора статьи, показано то, как сельские жительницы майя понимают и оценивают свои занятия творчеством как способ преодоления последствий вооруженного конфликта. Авторы статьи утверждают, что подобные интервенции дают возможность для индивидуальной трансформации в ходе и индивидуальной, и групповой деятельности. Кроме того, такие интервенции могут подталкивать людей в сторону социальной трансформации.

Ключевые слова: креативность, Гватемала, майя, психосоциальный, женщины

Ночные суды: психосоциальные программы и макро стратегии построения мира, задействующие молодых мужчин в Северной Ирландии

Брэндон Хамбер & Элизабет Галлагер

В статье описано, как воздействие конфликта концептуализировалось в контексте Северной Ирландии после

подписания мирного договора (1998), на примере гуманитарной работы с молодыми мужчинами. Материал взят из психосоциальной практики работы с четырьмя группами – двумя общими дополнительными группами и двумя группами, состоящими из участников конфликта. Были индивидуально проинтервьюированы методом полуструктурированного интервью 20 молодых мужчин в возрасте от 18 до 24 лет и 19 сотрудников. Исследование показало, что многие из проблем, с которыми сталкиваются молодые мужчины в этом регионе сегодня, берут начало во взаимосвязи прошлого и плохой социальноэкономической ситуации в настоящее время. Неспособность взаимодействовать сегодня с наследием пережитого конфликта связана, по мнению участников этого исследования, с нехваткой знаний о прошлом. Работая с пропагандой таких изменений и с построением мирного сообщества, люди выбирали модель персональной трансформации как способ достижения мира для всех. Авторы утверждают, что модель персональной трансформации является эмблемой более масштабного процесса формирования мирных дебатов в Северной Ирландии, в которой программы, ориентированные на психосоциальную помощь и построение мирного сообщества, оказались отделены от других инициатив по укреплению мирной жизни, таких, как создание рабочих мест. Это подчеркивает нехватку анализа в области создания психосоциальных программ, программ в области построения мирного сообщества и развития экономики.

Ключевые слова: экономика, Северная Ирландия, мир, построение мира, психосоциальные интервенции, социальное изменение, травма, молодые мужчины

Программа психосоциальной поддержки детей Республики Южный Судан: оценка результатов

Эдлен Эйлинг, Мэриэн Ван Диггел-Холтлэнд, Том Вон Иперен, Фритц Боер

Эта статья описывает результаты работы программы психосоциальной поддержки

голландского фонда «Ребенок войны» (War Child) I DEAL (*перевод с англ. "я взаимодействую", "я справлюсь"*). Программа помогает детям и молодежи Южного Судана, пострадавшим в ходе военного конфликта в республике, научиться лучше справляться с трудностями повседневной жизни. Отдельной задачей оценки было понять, насколько программа I DEAL отвечает местным представлениям о благополучии, а также изучить результаты и факторы, которые влияют на эти результаты программы. Исследование проводилось с использованием нескольких методов, с упором на качественные и включающие методики: групповые упражнения, определение индивидуальных целей (N=110) и интервью (N=62). Для сравнения ответов детей были также проинтервьюированы учителя (N=7), фасилитаторы (N=5) и родители (N=11). Было обнаружено, что содержание интервенции полностью отвечало представлениям детей о том, что такое благополучие. Некоторые результаты программы, отмеченные детьми и подтвержденные ответами фасилитаторов, учителей и родителей, включали меньшую долю конфликтов и улучшившиеся отношения с ровесниками и учителями. Результаты свидетельствуют о том, что программа I DEAL позитивно воздействует на навыки социального совладания у детей и может способствовать улучшению навыков эмоционального совладания и показателей школьной успеваемости.

Ключевые слова: вооруженный конфликт, дети, оценка результата совместной работы, психосоциальная поддержка, Республика Южный Судан

Создание психосоциального мира в Боснии и Герцеговине: подходы к межличностным и социальным изменениям

Бэрри Харт & Эдита Коло

Этническое и религиозное разделение стали главными факторами, приведшими к войне

в Боснии и Герцеговине. Эти же факторы продолжают оставаться крайне актуальными и в постконфликтной стране и влиять на социальные, экономические и политические системы и структуры внутри нее. Теория и способы построения психосоциального мира очень важны для достижения социальных и межличностных изменений, и помогают населению двигаться в направлении примирения и социального действия. Авторы изучают этот вопрос на конкретных примерах их работы в Боснии, обращая внимание на важную роль восстановления после психосоциальной травмы, на проведение семинаров по навыкам решения проблем и повышения уверенности в себе. Также важная роль отводится поиску безопасного места, где участники могут делиться своими воспоминаниями о войне и своими размышлениями о жизни сообщества, и где будут происходить исцеляющие и поведенческие изменения. Описание в настоящей статье процессов построения психосоциального согласия в сообществе, пережившем травму, показывает важную роль совмещения эмоционального, психологического фактора и фактора идентичности (всегда имеющего место быть в результате сложных и продолжительных конфликтов) с факторами экономического развития и политических изменений. Все они важны для индивидуального и коллективного исцеления и создания новых межличностных и социальных структур и нарративов.

Ключевые слова: поведенческое изменение, Босния и Герцеговина, этническое разделение, идентичность, нарратив, создание мирной среды, психосоциальный, исцеление, социальное действие, доверие

Работа с табу: на примере молодежного театра и практик ведения диалога в Ливане

Али Докмак

Автор, девятнадцатилетний студент из Ливана, рассуждает о своем опыте

применения методологии “Играем во имя мира”, разработанной европейской благотворительной организацией War Child («Ребенок войны»). Через театральные постановки он и его коллеги работают с инициативами и диалогами об истории конфликта и войны в стране и о совместном проживании личных воспоминаний, создававшимися с 2009 года. Ливан долгое время находится в состоянии интенсивных конфликтов между политическими и религиозными фракциями, которые разделяют страну. Цель театральной терапии в том, чтобы люди лучше могли понять прошлое, лучше понять “другого”.

Ключевые слова: вооруженный конфликт, история, Ливан, театр

Психологические последствия работы в постконфликтном регионе: личный опыт множественной травматизации

Гиоргия Дона

Эти наблюдения описывают психологические последствия жизни и работы исследователей и психосоциальных работников, одним из которых является автор, в постконфликтном регионе. По ее мнению, в ходе работы в Руанде после произошедшего там геноцида, процессы первичной, вторичной и опосредованной травматизации оказались переплетены. Она подчеркивает, как важно понимать взаимосвязь, которая существует между различными формами травматизации. Концепт перекрестной травматизации объясняет, каким образом несколько форм травмы проявляются в акте слушания, акте работы воображения, проявления эмпатии и проживания момента.

Ключевые слова: Руанда, травма, перекрестная травматизация

Ключевые слова: Руанда, травма, перекрестная травматизация

Арт-терапия для специалистов в области психического здоровья, работающих в конфликтных зонах: недооцененный ресурс

Фиети Мейджер-Деген

Работа с выжившими жертвами экстремального насилия показывает, что методы, основанные только на вербальном самовыражении, часто являются недостаточными. Также существуют доказательства того, что арт-терапия, будучи изначально невербальным видом терапии, может играть важную роль в лечении людей с самым разным культурным наследием. Тем не менее, все имеющиеся у нас на сегодня данные о результативности такого подхода были получены в ходе работы с беженцами в странах Запада. Поэтому настоящий полевой отчет удачно дополняет базу практических знаний, поскольку описывает использование арт-терапии в ежедневной практике в зонах, переживших вооруженные столкновения. Автор, арт-терапевт из Нидерландов, провел большое число коротких арт-терапевтических тренингов с людьми более 35 национальностей из 15 постконфликтных регионов. Участники тренингов, как правило, являлись специалистами в области психического здоровья, но были незнакомы с методом арт-терапии ранее. Автор считает, что использование арт-терапевтических приемов приводит к удивительным результатам, например, стимулирует вовлеченность в свою работу со стороны специалистов, прошедших тренинг.

Ключевые слова: арт-терапия, конфликтные регионы, психологическая травма, тренинг, неизученный потенциал, психосоциальный

Есть ли шансы на улучшение после гуманитарного кризиса? Критическая оценка служб психической и психосоциальной помощи после чрезвычайной ситуации в Республике Конго

Бабак Моаедоддин, Кристель Нанго Макая и Алессандра Кануто

4 Марта 2012 года в столице Республики Конго, городе Браззавиле, произошла серия мощных взрывов, в результате которых погибли 280 человек и 15,000 были вынуждены оставить свои дома. Два месяца спустя, несмотря на большое количество людей с симптомами психологического дистресса, лишь нескольким людям удалось получить соответствующую психологическую или психосоциальную поддержку иностранных специалистов. Вслед за трагедией проведенный специалистами анализ ситуации показал, что в городе катастрофически не хватает внутренних ресурсов для оказания психологической и психической помощи населению в подобных случаях. Проведенный анализ также позволил оценить работу местных организаций здравоохранения, оказывающих психологическую и психосоциальную помощь населению в Браззавиле. Таким образом, кризис послужил толчком для оценки служб ментального здравоохранения и породил изучение и обсуждение возможных способов улучшения этой социальной сферы в Республике Конго.

Ключевые слова: Республика Конго, реакция на бедствие, психическое здоровье, психосоциальная поддержка

Психосоциальная поддержка как часть продовольственных программ в Западной Африке во время продуктового кризиса в Сахеле

Меган МакГрэф & Элисон Шафер

Для оптимального физического и когнитивного развития ребенок должен получать соответствующее питание, но дополненное стимулирующим воздействием физического и эмоционального состояния со стороны опекающего взрослого. Программы, включающие предоставление продовольствия наряду с психологической

поддержкой матерей и психосоциальной стимуляцией являются гораздо более эффективными для физического и когнитивного развития ребенка, чем только лишь программы организации питания. Имея это в виду, фонд ЮНИСЕФ поставил во главу угла интеграцию психосоциальных стимулов в продовольственные программы во время продуктового кризиса в Сахеле, Западная Африка.

Ключевые слова: защита детей, питание, психосоциальная стимуляция, Сахель, тренинг, Западная Африка

Размышления на тему: постепенное восстановление жизни сообщества в Бирме

Куэй Сои Вин

В своих размышлениях автор, житель Бирмы, вынужденный бежать в Таиланд, описывает, как участие в тренинге по психосоциальному консультированию помогло ему преодолеть деморализацию и дало уверенность в своем будущем и будущем своих сограждан.

Ключевые слова: Бирма, психосоциальное консультирование, беженцы, Таиланд, тренинг